

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba

3 – 27

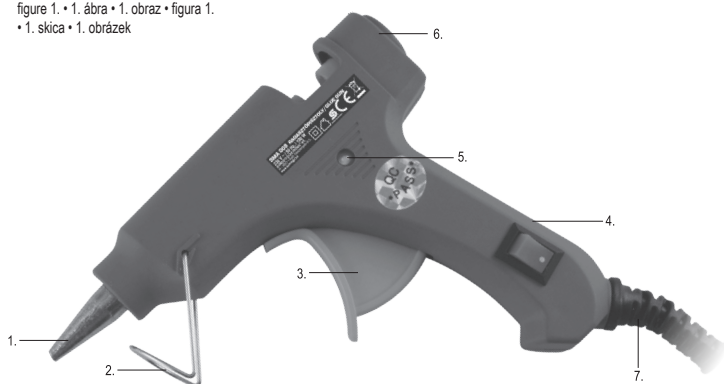
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce

28 – 35



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1.
• 1. skica • 1. obrázek



	EN	H	SK
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)
1.	melting tip	olvasztócsúcs	tavný hrot
2.	extendable stand	kihajtható támaszték	vyklápatelná podpera na stôl
3.	dispenser lever (trigger)	adagolókar (ravasz)	dávkovač (spúšť)
4.	toggle switch	billenőkapcsoló	kolískový spínač
5.	indicator LED	visszajelző LED	LED kontrolka
6.	glue stick filling opening	ragasztórúd betöltő nyílás	podávaci otvor pre lepiacu tyčinku
7.	power cord	hálózati csatlakozókábel	sieťový pripojovací kábel

	RO	SRB-MNE	CZ
	STRUCTURĂ (fig. 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)
1.	vârf pentru topit	vrh	tavný hrot
2.	suport pliant	naslon za odlaganje na stolu	výklopný podstavec
3.	braț pentru eliberare	ručica za doziranje	dávkovač (spoušť)
4.	comutator	prekidač	sklopný spínač
5.	LED semnalizare	LED indikator	kontrolní LED dioda
6.	orificiu introducere baton	otvor za lepak	otvor pro vložení lepicí tyčinky
7.	cablu conectare rețea	strujni priključni kabel	síťový napájecí kabel

EN **GLUE GUN WITH SWITCH**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY
BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision. Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

3. WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.
4. Make sure, that the appliance is not damaged during delivery!
5. Only connect to a socket with 230V~ / 50Hz voltage!
6. Fully unwind the power cord!
7. Place the appliance in such a way, so the connector plug can be easily accessed, or unplugged!
8. Lead the connection cable in such a way, so it cannot accidentally unplug, and so no one can trip in it!
9. The connection cable cannot come into contact with the warm parts!
10. Do not place it near flammable materials! (min. 100 cm)
11. Do not use, where flammable steam, or exploding hazardous dust can be released! Do not use in flammable or explosion hazardous environments!
12. Only operate under constant supervision!
13. Do not operate near children without supervision!
14. Only usable indoors, under dry circumstances! Protect from humid environment (e.g. bathroom, swimming pool)!
15. Can cause burn injuries, so do not touch the tip or the spilled glue during use! After cutting the power, the tip can remain hot for a longer time period!
16. Never touch the connection cord or the appliance with wet hands!
17. Make sure that no object or liquid can enter the appliance through its openings
18. Protect from dust, humidity, sunshine, and direct heat radiation!
19. Use the extendable stand to safely put down the appliance!

20. Place a coaster to catch the spilled glue!
21. Never remove the glue stick with melted end from the glue gun!
22. Before cleaning cut the power from the device, by unplugging the connector plug from the mains!
23. When finished using cut the power from the device, and do not leave the still hot glue gun without supervision!
24. Always let the appliance cool down naturally!
25. If any irregularities are noticed (e.g. strange noise is heard from the appliance, burnt smell) immediately shut down and cut the power from the appliance!
26. If the appliance will not be used for a longer period, shut it down, and unplug the connection cord! Store the appliance in a cool place!
27. Only authorized for private use, not for industrial use!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

CLEANING, MAINTENANCE

For the optimal operation of the appliance, with regularity depending on the amount of stain, but at least once a month, the cleaning of the device may be necessary.

1. Before cleaning turn off the appliance, then cut the power from it by removing the connector plug from the mains!
2. Let the appliance cool down (min. 20 perc).

3. With a slightly wet cloth clean the outside of the appliance!
Do not use aggressive cleaners! Do not let water come into contact with the electric parts located in the inside of the appliance!

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
The glue gun heats up too much, the glue is burned	Cut the power from the device, and contact a specialist.
The glue does not flow from the glue gun	The glue gun did not yet heat it up to the necessary temperature, wait.

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H RAGASZTÓPISZTOLY KAPCSOLÓVAL

**FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A
KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. **FIGYELEM:** Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
6. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
7. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
8. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
9. A csatlakozókábel nem érintkezhet meleg alkatrészekkel!
10. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
11. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
12. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
13. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
14. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
15. Égési sérüléseket okozhat, ezért ne érintse működés közben a csúcsot és a kiömlött ragasztót! Áramtalanítás után a csúcs még hosszabb ideig meleg maradhat!
16. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
17. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
18. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
19. A készülék biztonságos lehelyezéséhez használja a kihajtható támasztékot!
20. egyen alátétet a kicsöpögő ragasztó felfogására!
21. Soha ne húzza ki az olvadt végű ragasztórudat a ragasztópisztolyból!

22. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
23. A használat befejeztével áramtalanítsa a készüléket, és a még meleg ragasztópisztolyt ne hagyja felügyelet nélkül!
24. Mindig hagyja a készüléket természetes módon kihűlni!
25. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
26. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
27. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 20 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A ragasztópisztoly túlfűt, a ragasztó megég	Áramtalanítsa a terméket, és forduljon szakemberhez.
Nem folyik a ragasztó a ragasztópisztolyból	A ragasztópisztoly még nem fűtötte fel a megfelelő hőmérsékletre, várjon.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK LEPIACA PIŠTOĽ SO SPÍNAČOM

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU
A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len zapnúť a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. **POZOR:** Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

4. Ubezpečte sa, že sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
5. Prístroj možno zapojiť len do zásuvky s napätím 230V~ / 50 Hz!
6. Pripojovací kábel používajte pri plnom rozvinutom stave!
7. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko prístupná, odpojiteľná zo siete!
8. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
9. Dbajte na to, aby sa pripojovací kábel nedotýkal teplých súčiastok!
10. Neumiestnite do blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
11. Prístroj nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo úniku horľavých výparov alebo výbušného prachu! Nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
12. Prístroj možno prevádzkovať len pod stálym dozorom!
13. Nepoužívajte v blízkosti detí bez dozoru!
14. Prístroj sa môže používať len v suchom a vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
15. Môže zapríčiniť popáleniny, preto sa počas fungovania nedotkýajte hrotu a vytečeného lepidla! Po vytiahnutí z elektrickej siete môže byť hrot ešte po dlhšiu dobu teplý!
16. Nikdy sa nedotýkajte prístroja a pripojovacieho kábla mokrou rukou!
17. Dbajte o to, aby sa do prístroja cez jeho otvory nedostal žiadny predmet alebo tekutina.
18. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
19. V záujme bezpečného umiestnenia prístroja sa odporúča používať vyklápací nástavec!

20. Používajte podložku na zachytenie vykvapkaného lepidla!
21. Nikdy nevytiahnite lepiacu tyčinku s roztaveným koncom z lepiacej pištole!
22. Pred čistením odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím vidlice!
23. Po ukončení použitia vytiahnite prístroj z elektrickej siete a ešte teplý prístroj nenechajte bez dozoru!
24. Vždy nechajte prístroj vychladnúť prirodzenou cestou!
25. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), okamžite odpojte prístroj z elektriny!
26. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
27. Prístroj je určený len na súkromné účely, nie na priemyselné použitie!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálneho fungovania prístroj očistite podľa miery znečistenia, alebo aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte ho vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky elektrickej siete!

2. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 20 minút).
3. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na jeho elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Lepiaca pištoľ sa prehrieva, lepidlo sa spáli	Odpojte výrobok a obráťte sa na odborníka.
Lepidlo netečie z lepiacej pištole	Lepiaca pištoľ ešte nezohriala lepidlo na vhodnú teplotu, čakajte.

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO PISTOL DE LIPIT CU COMUTATOR

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚIL ÎNTRUN
LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZĂRE ULTERIOARĂ!**

ATENȚIONĂRI

1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.
2. Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta între 3-8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, ori sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de

către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

3. ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nicio avarie în cursul transportului!
5. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~ / 50Hz!
6. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
7. Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință!
8. Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu.
9. Cablul de alimentare nu trebuie să atingă suprafețele care se încălzesc!
10. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm)
11. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau se pot degaja pulberi care prezintă pericoli de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
12. Poate fi folosit numai sub supraveghere continuă!
13. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului.
14. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)!

15. Nu atingeți vârful sau adezivul vărsat în timpul funcționării, pentru că poate cauza arsuri! După deconectarea aparatului vârful poate rămâne fierbinte un timp mai lung!
16. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
17. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat!
18. Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice!
19. Pentru poziționarea aparatului în condiții de siguranță utilizați suportul pliabil!
20. Așezați un suport pentru a aduna adezivul care picură!
21. Nu trageți niciodată batonul de lipit cu capătul topit din pistolul de lipit!
22. Înainte de curățare opriți dispozitivul, după care deconectați prin îndepărtarea conectorului!
23. După folosire deconectați aparatul de la rețea, nu lăsați pistolul cald nesupravegheat!
24. Lăsați întodeauna dispozitivul să se răcescă natural!
25. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
26. Dacă nu veți folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează în loc uscat și răcoros!
27. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura funcționarea optimă, este necesară curățarea aparatului cu o frecvență conform gradului de impurități, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare opriți dispozitivul și îndepărtați ștecherul din priză!
2. După utilizare lăsați aparatul să se răcească (cel puțin 20 minute).
3. Curățați dispozitivul cu o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi! Evitați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului și pe contactele electrice!

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă soluție
Pistolul de lipit este supraîncălzit, adezivul se arde	Deconectați produsul și consultați un profesionist.
Nu curge adezivul din pistolul de lipit	Pistolul de lipit nu s-a încălzit la o temperatură adecvată, așteptați.

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, n~~u~~l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații

(SRB) (MNE) PIŠTOLJ ZA LEPLJENJE SA PREKIDAČEM
BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU
UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postiji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.
3. Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i ukljućuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom,

ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanja i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

4. **NAPOMENA:** Neki delovi ovog uređaja mogu biti vreli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.
5. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
6. Isključivo se sme uključivati u standardnu utičnicu 230V~ / 50Hz!
7. Priključni kabel odmotajte do kraja!
8. Priključni kabel treba da je uvek na dostupnom mestu da bi se lako mogao izvući iz mreže!
9. Priključni kabel sprovodite tako da se slučajno ne bi izvukla odnosno da niko ne zapne u nju!
10. Priključni kabel ne sme da dodirne vrele delove i predmete!
11. Uređaj ne postavljajte u blizinu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
12. Zabranjena upotreba u uslovima gde je moguće prisustvo zapaljivih, eksplozivnih gasiva i materijala!
13. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
14. Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
15. Upotrebljivo u suvim zatvorenim prostorijama! Uređaj štitište od pare (primer: kupatilo, bazen)!

16. Može da stvori opekotine, stoga u toku rada ne dodirujte vrh i još otopljeni lepak! Nakon isključenja još jedno vreme vrh će ostati vreo!
17. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama!
18. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
19. Uređaj štitite od direktne toplote, vlage, pare, prašine!
20. Radi bezbednog odlaganja uvek koristite naslon!
21. Postavite podmetač ispod vrha pištolja da bi skupili lepak koji kapa iz vrha!
22. Otopljeni lepak nikada ne izvlačite iz uređaja!
23. Pre čišćenja isključite pištolj iz struje!
24. Nakon završetka lepljenja isključite pištolj iz struje i u toku hlađenja ga ne ostavljajte bez nadzora!
25. Uređaj uvek ostavite da se prirodnim putem ohladi!
26. Ukoliko uočite bilo kakvu nepravilnost (primer: neobičan zvuk iz uređaja i neprijatan miris) odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
27. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i odložite ga na suvom tamnom mestu!
28. Upotrebljivo samo za privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se oštetiti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaj treba čistiti od naslaga nečistoća, najređe mesečno jednom.

1. Pre čišćenja isključite pištolj iz struje.!
2. Nakon upotrebe, pre čišćenja ostavite da se ohladi najmanje 20 minuta!
3. Čišćenje treba raditi mekanom vlažnom krpom! Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da voda ne ucuri u uređaj!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Oguće rešenje za odklanjanje
Pištolj se pregрева i izgori lepak	Isključite proizvod iz struje i obratite se stručnom licu.
Lepak ne curi iz pištolja	Pištolj još nije dovoljno zagrejan, sačekajte malo.

ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ TAVNÁ LEPÍCÍ PISTOLE SE SPÍNAČEM

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

4. Ujistěte se o tom, že během přepravy nedošlo k poškození výrobku!
5. Je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky s napětím 230V~ / 50Hz!
6. Napájecí kabel odмотejte v celé délce!
7. Pistoli umísťujte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla snadno přístupná a aby bylo zamezeno náhodnému vytáhnutí kabelu!
5. Napájecí kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno jeho náhodnému vytáhnutí ze zásuvky, dále aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel!
6. Napájecí kabel se nesmí dostat do kontaktu a teplými díly lepicí pistole!
8. Neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů! (min. 100 cm)
9. Pistoli je zakázáno používat na takových místech, na kterých hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nepoužívejte v prostředí, kde se vyskytují hořlavé nebo výbušné látky!
10. Pistoli je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
11. Pistoli je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
12. Pistole je určena výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem ovzduší s vysokou relativní vlhkostí (např. koupelna, bazén)!
13. Pistole může způsobovat popáleniny, a proto se při práci s pistolí nedotýkejte hrotu ani případně uniklého lepidla! Po ukončení práce a vypnutí pistole může být hrot po delší dobu ještě horký!
14. Pistole, ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama!

15. Dbejte na to, aby se do pistole nedostaly prostřednictvím otvorů žádné cizí předměty nebo tekutiny.
16. Chraňte před prachem, vlhkem, bezprostředním působením slunečního záření a zdrojů sálajícího tepla!
17. Za účelem bezpečného umístění používejte výklopný podstavec!
18. Za účelem zachycení odkapávajícího lepidla používejte podložku!
19. Z tavné pistole nikdy nevytahujte lepící tyčinku s roztaveným koncem!
20. Před čištěním tavnou pistoli odpojte z elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky!
21. Po ukončení práce tavnou pistoli odpojte z elektrické sítě a ještě teplou pistoli nenechávejte nikdy bez dozoru!
22. Tavnou pistoli nechte vždy vychladnout přirozeným způsobem!
23. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. nezvyklý hluk vycházející z pistole nebo cítíte pach spáleniny), pistoli okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
24. Nebudeteli pistoli delší dobu používat, vypněte ji a napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky elektrické sítě! Pistoli uchovávejte na suchém, chladném místě!
25. Pistole je určena k používání v domácnosti, není určena k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Aby lepicí pistole fungovala optimálně, je nutné v závislosti na stupni znečištění pistoli pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc vyčistit.

1. Před čištěním lepicí pistoli vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením přívodní zástrčky ze zásuvky!
2. Pistoli nechte vychladnout (min. 20 minut).
3. Povrch lepicí pistole čistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí pistole ani do elektrických součástí nesmí vniknout voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Lepicí pistole se přehřívá, lepidlo se pálí.	Pistoli odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka.
Z pistole nevytéká lepidlo.	Lepidlo nebylo ještě zahřáto na odpovídající teplotu, chvíli vyčkejte.

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví!

Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

EN GLUE GUN WITH SWITCH

AREA OF USE

With the help of the glue gun paper, cardboard, wood, glass, or textiles, leather, rubber, ceramics, stone, metal, PUR foam, plastic, and many other materials can be glued within seconds in any preferred combinations. In case of certain plastics and metals preliminary experiments may be necessary.

- *Not suitable for gluing soft PVC, polyethylene, polypropylene, polystyrene, and Teflon.*
- *Excellent for modeling, decorating, and flower arrangement works, and for the gluing of decorations. Also ideal for filling gaps and joints, because its volume does not diminish during hardening. Sticks to almost any material, if the surface is clean, and is dust and grease free. The best adhesion can be done on roughened surfaces. If necessary use a fine abrasive canvas.*

INSTALLATION, OPERATION

1. Use the extendable stand to safely put down the appliance! By folding it back the workplace can be reached, while extending it the glue gun can be put down in a forward tilted position during pauses.
2. After connecting it to the mains, turn it on with the toggle switch, this is indicated by a green LED lighting up.
3. The heater reaches operation temperature after 5 minutes (ca. 200°C). Now place in the glue stick, and by pressing the trigger – without forcing it – fill it into the tube (into the heater).
4. Due to the multiple usability, it is advised to make trial!
5. Place a coaster to catch the spilled glue!
6. The glue sticks are not fire hazardous, and pose no threat to health. Heat (e.g. sunshine, heaters) must be avoided because they can deform!
7. After heating up (ca. 2 min), by carefully operating the trigger, administer the necessary quantity. It is advised to administer only as much glue as needed. The surplus spills out of the glue gun and is lost.
8. During use do not force the trigger, because the inner mechanism can break! The quantity of glue that can be administered is limited by the speed of the heating, and is in no correlation of the force that the trigger is pushed with.
9. Immediately push together the surfaces wished to be glued, and hold them that way for at least 15 seconds. The glue hardens after approx. 1 minute, and can be partially moved, but for the stable bonding more time is needed. The glue does not need to be smeared. Good heat conducting surfaces (e.g. stone, metal) are needed to be heated beforehand.
10. After turning it off, with a thick, dry cloth clean the still warm tip, and remove the remains of the glue! Avoid the hot parts!
11. After usage cut the power from the appliance, by unplugging the connector plug, do not leave the still warm glue gun without supervision!
12. Always let the appliance cool down naturally!

The bond will be permanent, and the glue slightly flexible, not brittle, or prone to cracking. Transparent, and void of silicon, is suitable for further working, or painting. The surplus glue can be easily removed by using a heated up blade.

The diameter of the usable glue stick is 11 mm, the separately buyable packets type is: SMA 067T. (includes: 10 x 11 mm / 100 mm)

TECHNICAL DATA

Glue gun

power supply	230 V ~ / 50 Hz
output.....	100 W
electric shock protection class.....	II.
heat up time.....	ca. 5 perc
operation temperature of heater	ca. 200 °C
melt time	ca. 2 perc
size of appliance.....	19x16x3 cm
length of power cord.....	1,4 m

Glue stick

glue stick softening point	84 ± 5 °C
glue stick melting point	170 – 190 °C
open (hardening) time	ca. 30-60 sec / 20 °C
diameter of the glue stick.....	11 mm
glue stick max. store temperature	60 °C

H RAGASZTÓPISZTOLY KAPCSOLÓVAL

ALKALMAZÁSI TERÜLET

A ragasztópisztoly segítségével másodperceken belül megragaszthat papírt, kartont, fát, üveget, textíliát, bőrt, gumit, kerámiát, követ, fémeket, PUR habot, műanyagot és sok egyéb anyagot tetszőleges kombinációban. Egyes műanyagok és fémek esetében előzetes kísérlet szükséges lehet.

- Nem alkalmas lágy PVC, polietilén, polipropilén, teflon és styropor ragasztására.
- Kiváló modellezéshez, dekorációs és virágkötészeti munkák, díszítések ragasztásának elvégzéséhez. Ideális rések, fugák kitöltésére is, mert térfogata nem csökken a kötés során. Szinte bármilyen anyaghoz jól tapad, ha egyébként a felületek tiszták, por és zsírintesek. A legtartósabb kötés érdesített felületeken valósítható meg. Szükség esetén alkalmazzon finom csiszolóvásznal.

ÜZEMBE HELYEZÉS, ÜZEMELTETÉS

1. A készülék biztonságos lehelyezéséhez használja a kihajtható támasztékot! Hátra hajtva hozzáférhet a munkaterülethez, míg előre billentve letámaszthatja a pisztolyt a ragasztási szünetekben.
2. A hálózatra történő csatlakoztatást követően a kapcsolót kapcsolja be, amit a világító zöld LED jelez vissza.
3. A fűtőbetét 5 perc múlva éri el üzemi hőmérsékletet (kb. 200°C). Ekkor helyezze be a ragasztórudat és a ravaszt nyomogatásával - erőltetés nélkül - töltse be a csőbe (fűtőbetétbe).
4. A sokoldalú felhasználhatóság miatt mindig célszerű próbáragasztást végezni!
5. Tegyen alátétet a kicsöpögő ragasztó felfogására!
6. A ragasztórudak nem tűzveszélyesek, egészségre nem ártalmasak. Hő (pl. napsugárzás, fűtőttest) hatását el kell kerülni, mert deformálódhatnak!
7. A ragasztórúd felmelegedése után (kb. 2 perc), a billentyű óvatos kezelésével adagolja a szükséges mennyiséget. Mindig csak annyi ragasztót célszerű adagolni, amennyire szükség van. A felesleg ugyanis kicsúrog a pisztolyból és kárba vész.
8. Használat közben ne erőltesse túl a ravaszt, mert eltörhet a belső mechanizmus! Az adagolható ragasztómennyiségnek határt szab a melegítés sebessége és nem függ a nyomás erősségétől.

9. A ragasztandó felületeket azonnal nyomja össze, és tartsa úgy legalább 15 másodpercig. Ragasztó kb. 1 perc elteltével megdermed és már részlegesen terhelhető, de a végleges kötéshez több idő szükséges. A ragasztót nem szükséges elkenni. A jó hővezetőségű felületeket (pl. kő, fém...) előzőleg fel kell melegíteni.
10. Kikapcsolás után vastag, száraz ronggyal törölje le a még meleg csúcsot és távolítsa el a ragasztómaradványokat! Óvakodjon a forró részekről!
11. A használat befejeztével áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, és a még meleg ragasztópisztolyt ne hagyja felügyelet nélkül!
12. Mindig hagyja a készüléket természetesen módon kihűlni!

A kötés tartós lesz, a ragasztó kissé rugalmas, nem töredező, repedezésre nem hajlamos. Átlátszó és szilikontól mentes; további megmunkálásra, átfestésre alkalmas. A felesleges ragasztó felmelegített késpengével könnyen eltávolítható.

Az alkalmazható ragasztórúd átmérője 11 mm, a külön is beszerezhető csomag típusa: SMA 067T. (tartalma: 10 x 11 mm / 100 mm)

MŰSZAKI ADATOK

Ragasztópisztoly

tápellátás	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény	100 W
érintésvédelmi osztály	II.
felhűtési idő	kb. 5 perc
fűtőbetét üzemi hőmérséklete	kb. 200 °C
olvasztási idő	kb. 2 perc
készülék mérete	19x16x3 cm
hálózati csatlakozókábel hossza	1,4 m

Ragasztórúd

ragasztórúd lágyuláspontja	84 ± 5 °C
ragasztórúd olvadáspontja	170 – 190 °C
nyitott (dermedési) idő	kb. 30-60 sec / 20 °C
ragasztórúd átmérője	11 mm ragasztórúd max. tárolási
hőmérséklete	60 °C

SK LEPIACA PIŠTOĽ SO SPÍNAČOM

OBLASTI POUŽITIA

Pomocou lepiacej pištole viete za niekoľko sekúnd zlepiť papier, kartón, drevo, sklo, textil, kožu, gumu, sklo, kov, PUR penu, plast a ešte kombináciu mnohých iných látok. V prípade niektorých plastov a kovov je potrebná skúška.

- Nie je vhodné na lepenie mäkkého plastu, polyetylénu, polypropylénu, teflonu a styroporu.
- Výborný k modelárstvu, pri dekoráčnych a kvetinárskych prácach, k lepeniu ozdôb. Ideálny na zaplnenie škár, lebo objem sa neznižuje počas zasychania. Lepí sa dobre skoro k všetkým látkam, ak ich povrch je čistý, bez prachu a nemastný. Najpevnejšie viazanie sa dá dosiahnuť na drsnom povrchu. V prípade potreby použite brúsne plátno.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pre bezpečné polozenie prístroja používajte vyklápaceľnú podporu! Posunutím vzad sa dostanete k pracovnej ploche, posunutím dopredu si zas prístroj môžete položiť po dobu prestávky lepenia.
2. Prístroj zapojte do siete a zapnite pomocou tlačidla, rozsvieti sa zelená LED kontrolka.
3. Ohrievacia vložka dosiahne prevádzkovú teplotu (cca. 200 °C) po uplynutí 5 minút. Vtedy vložte lepiacu tyčinku a stláčaním tlačidla – bez namáhania – vložte do ohrievacej vložky.
4. Pre mnohostranné využitie sa odporúča vždy vykonať skúšobné lepenie!
5. Používajte podložku na zachytenie vykvapkaného lepidla!
6. Lepiace tyčinky nie sú škodlivé na zdravie, nie sú horľavé. Pri uskladnení sa v teple (napr. slnečné svetlo, ohrievacie teleso...) môžu deformovať!
7. Po zohriatí lepiacej tyčinky (cca. 2 minúty) a opatrným stláčaním tlačidla podávajú požadované množstvo. Odporúča sa podávať také množstvo lepidla, ktoré je potrebné. Nadbytok len vytečie z pištole a znehodnotí sa.
8. Pri používaní nenamáhajte tlačidlo, lebo sa môže zlomiť vnútorný mechanizmus! Množstvo dávokovaného lepidla je obmedzené rýchlosťou ohrievania a nesúvisí so silou stlačenia.
9. Zlepené povrchy hneď stlačte a nechajte stlačené aspoň počas 15 sekúnd. Lepidlo za 1 minútu zaschne a môže sa čiastočne zaťažiť, ale na konečné zaschnutie treba viac času. Lepidlo netreba rozotierať. Povrchy, ktoré dobre vodia teplo (napr. kameň, kov, ...) treba pred lepením zohriať.
10. Po vypnutí pretrite hrubou, suchou handrou teplý hrot a odstráňte zvyšky lepidla! Vystríhajte sa horúcich častí!
11. Po ukončení použitia vytiahnite prístroj z elektrickej siete a ešte teplý prístroj nenechajte bez dozoru!
12. Vždy nechajte prístroj vychladnúť prirodzenou cestou!

Viazanie je trvácne, lepidlo je pružné, nie je náchylné na popraskanie. Je priesvitné a bezsilikónové; je vhodné na ďalšie spracovanie, zafarbenie. Zvyšné lepidlo sa dá ľahko odstrániť teplou čepeľou noža.

Priemer lepiacej tyčinky je 11 mm, môže sa zvlášť zaobstarať – typ výrobku: SMA 067T. (obsah: 10 x 11 mm / 100 mm)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Lepiaca pištoľ

napájanie	230 V ~ / 50 Hz
výkon	100 W
trieda ochrany	II.
doba ohrevu	cca. 5 minút
prevádzková teplota vyhrievacej vložky	cca. 200 °C
doba tavenia	cca. 2 minúty
rozmery prístroja	19x16x3 cm
dĺžka sieťového pripojovacieho kábla	1,4 m

Lepiaca tyčinka

bod mäknutia lepiacej tyčinky	84 ± 5 °C
bod topenia lepiacej tyčinky	170 – 190 °C
otvorená doba (tuhnutia)	cca. 30-60 sec / 20 °C
priemer lepiacej tyčinky	11 mm
max. teplota skladovania lep. tyčinky	60 °C

DOMENIU DE UTILIZARE

Cu ajutorul pistolului de lipit, puteți lipi în câteva secunde hârtie, lemn, sticlă, textil, piele, cauciuc, materiale ceramice, piatră, metal, spumă PUB, plastic și multe alte materiale în combinații dorite. În cazul unor materiale din plastic și metal pot fi necesare experimente preliminare.

- *Nu este adecvat pentru lipire PVC moale, polietilenă, polipropilenă, teflon și styropor.*
- *Este ideal pentru efectuarea lipirii în domeniul bricolaj, pentru decorațiuni, amenajări buchete de flori, lipire decorații. Ideal și pentru completarea kitului pentru rost, deoarece volumul nu se reduce în timpul solidificării. Aderă bine la aproape orice fel de material, dacă suprafețele sunt curate, fără praf și grăsimi. Lipirea de cea mai lungă durată poate fi efectuată pe suprafețe aspre. În caz de nevoie folosiți pânză abrazivă fină.*

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE

1. Pentru poziționarea aparatului în condiții de siguranță utilizați suportul pliabil! Piat în spate aveți acces la spațiul de lucru, înclinat în direcția înaintă puteți sprijini pistolul în pauzele între lipiri.
2. După conexiunea la rețea porniți comutatorul care este indicat de LED-ul verde care luminează.
3. Filamentul atinge temperatura de operare după 5 minute (cca. 200 °C). Atunci introduceți batonul pentru lipit și cu apăsarea trăgaciului – fără forțare – acesta va avansa în tub (filament de încălzire).
4. Datorită versatilității întotdeauna este nevoie de efectuarea unei lipiri de probă!
5. Așezați un suport pentru a aduna adezivul care picură!
6. Batoanele de lipit nu reprezintă pericol de incendiu, nu sunt dăunătoare sănătății. Efectul căldurii (ex. razele solare, calorifer) trebuie evitat, pentru că se pot deforma!
7. După încălzirea adezivului (cca. 2 min.), dozați cantitatea necesară prin manipularea atentă a butonului. Nu folosiți prea mult adeziv, doar cât este necesar. Excesul va curge din pistolul de lipit și se pierde.
8. În timpul utilizării nu forțați trăgaciul, pentru că ar putea rupe mecanismul intern! Cantitatea de adeziv este limitată de viteza încălzirii, deci nu depinde de intensitatea presiunii.
9. Suprafețele care urmează să fie lipite trebuie apăsate imediat, și ținuți așa timp de cel puțin 15 secunde. Adezivul se solidifică după aprox. 1 min. și parțial deja poate fi încărcat, dar este nevoie de mai mult timp, pentru ca adezivul să devină solid. Nu este necesar să ungeți adezivul. Suprafețele cu conductivitate termică bună (ex. piatră, metal...) trebuie încălzite în prealabil.
10. După oprire ștergeți vârful, care este încă cald, cu o cârpă groasă, uscată și îndepărtați rămășițele de adeziv! Feriți-vă de părțile fierbinți!
11. După folosire deconectați aparatul de la rețea, nu lăsați pistolul cald nesupravegheat!
12. Lăsați întotdeauna dispozitivul să se răcească natural!

Lipirea va fi de lungă durată, adezivul este ușor flexibil, nu se fisurează, nu este predispus la crăpături. Transparent, nu conține silicon, este potrivit pentru lucru și poate fi vopsit. Excesul de adeziv poate fi îndepărtat cu o lamă de cuțit încălzită.

Diametrul batonului care poate fi utilizat este de 11 mm, codul pachetului, care poate fi achiziționat și separat: SMA 067T. (conținut: 10 x 11 mm / 100 mm)

DATE TEHNIKE

Pistol de lipit

alimentare.....	230 V ~ / 50 Hz
putere	100 W
clasa de protecție	II.
timp încălzire	cca. 5 min.
temperatura de funcț. al filamentului	cca. 200 °C
timp topire.....	cca. 2 min.
dimensiune aparat.....	19x16x3 cm
lungime cablu de conectare rețea	1,4 m

Baton de lipit

punct de înmuiere baton pt. lipit	84 ± 5 °C
punct de topire baton pt. lipit	170 – 190 °C
timp deschiis (solidificare)	cca. 30-60 sec / 20 °C
diametru baton pt. lipit	11 mm
temperatura max. depozitare baton.....	60 °C

(SRB) (MNE) PIȘTOLJ ZA LEPLJENJE SA PREKIDAČEM

PRIMENA

Uz pomoć pištolja za lepljenje za nekoliko sekundi možete zalepiti papir, karton, drvo, staklo, tekstil, kožu, gumu, keramiku, kamen, metale, PUR penu, plastiku i još mnogo drugih materijala u raznim kombinacijama. Kod nekih metala i plastika potrebna je predhodna provjera i testiranje.

- Nije upotrebljivo za lepljenje PVC plastike, polietilena, polipropilena, teflona i stiropora.
- Izuzetno je pogodno za modeliranje, lepljenje dekoracija i cvetne aranžmane. Pošto joj se zapremina ne menja u toku sušenja idealna je i za ispunjavanje pukotina i fuga. Ukoliko su površine čiste i bez masnoća dobro se lepi za skoro sve materijale. Najjača veza se postiže na ravnim površinama. Po potrebi koristite finu šmirglu za pripremu površine koju želite lepiti.

PUŠTANJE U RAD

1. Naslon u toku rada pomerite u nazad i vrh pištolja će biti dotupniji radnoj površini, prilikom odlaganja naslon vratite u prednji položaj.
2. Nakon uključjenja u struju, uključite prekidač, zelena LED dioda će da svetli.
3. Nakon uključjenja grejač svoju radnu temperaturu (oko 200 °C). dostiže za 5 minuta. Postavite patron u pištolj i pažljivim povlačenjem dozera napunite grejač, obratite pažnju da ne silite dozer da se ne bi slomio..
4. Zbog široke upotrebe ponekad je potrebno probno lepljenje!
5. Postavite podmetač ispod vrha pištolja da bi skupili lepak koji iskapa iz vrha!
6. Patroni za lepljenje nisu zapaljivi, nisu štetni za zdravlje. Treba ih čuvati od toplote da se ne bi deformisali (primer: sunce, radiator)!
7. Topljenje patrona traje oko 2 minute nakon čega se pažljivim povlačenjem dozera aplicira lepak na lepljenu površinu. Upotrebite samo onoliko lepka koliko je neophodno, pošto će višak da iscuri iz vrha pištolja i neće biti za upotrebu. Vrh je obložen lako čistivim silikonom kojim se lako može dopreći do lepljene površine.
8. U toku upotrebe budite pažljivi da ne silite dozer pošto se mogu slomiti unutrašnji plastični delovi! Količinu zagrejanog lepka određuje vreme zagrevanja a ne sila kojom se stiska dozer.
9. Nakon nanošenja lepka, površine odmah spojite i držite ih stisnuto najmanje 15 sekundi. Lepak se delimično stvrdava za 1 minut i delimično se može opteretiti. Da bi se lepak potpuno stvrdnuo

treba nešto duže vreme. Lepak nije potrebno razmazati po lepljenoj površini. Materijale koji dobro provode toplotu pre lepljenja treba malo zagreji (primer kamenn, metal...).

10. Nakon isključenja debljom grubljom krpom odstranite još istopljeni lepak sa vrha! Budite pažljivi sa vrelim delovima!
11. Nakon završetka lepljenja isključite pištolj iz struje i u toku hlađenja ga ne ostavljajte bez nadzora!
12. Uređaj uvek ostavite da se prirodnim putem ohladi!

Veza će biti stabilna, lepak je malo elastičan, ne lomi se, lepak nije sklon pucanju. Providna bez silikona; pogodna za dalju obradu i farbanje. Višak lepka se lako odstranjuje zagrejanim nožem. Upotrebljivi patron je prečnika 11 mm, šifra patrona koji se i posebno može nabaviti je: SMA 067T. (sadrži: 10 x 11 mm / 100 mm)

TEHNIČKI PODACI

Pištolj za lepljenje

napajanje	230 V ~ / 50 Hz
snaga	100 W
razred zaštite	II
vreme zagrevanja	oko 5 minuta
radna temperatura grejača	oko 200 °C
vreme topljenja	oko 2 minuta
dimenzije	19x16x3 cm
dužina priključnog kabela	1,4 m

Patron (lepak)

tačka omekšavanja	84 ± 5 °C
tačka topljenja	170 – 190 °C
vreme otvorenog stvrdavanja	oko 30-60 sek / 20 °C
prečnik patrona	11 mm
maksimalna temperatura skladištenja patrona (lepka)	60 °C

CZ TAVNÁ LEPIČÍ PISTOLE SE SPÍNAČEM

OBLAST POUŽITÍ

Pomocí lepičí pistole můžete během několika vteřin lepit papír, karton, dřevo, sklo, textil, kůži, pryž, keramiku, kameny, kovy, pěnu PUR, plast a libovolné kombinace mnoha dalších materiálů. V případě některých druhů plastu a kovů je vhodné provést předcházející zkoušku.

- *Není určeno k lepení měkkého PVC, polyethylénu, polypropylénu, teflonu a styro prášku.*
- *Mimořádně vhodné využití k modelářským účelům, dekoracím pracím a vázání květin, lepení ozdobných prvků. Ideální i k vyplňování trhlin, mezer, protože objem lepidla se v průběhu schnutí nesnižuje. Dobrá přilnavost téměř ke všem materiálům, za předpokladu, že jsou lepené plochy čisté a zbaveny prachu a mastnoty. Nejpevnějšího spojení lze dosáhnout na drsných plochách. Je-li to nutné, použijte jemné brusné plátno.*

UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ

1. Za účelem bezpečného umístění lepičí pistole používejte výklopný podstavec! Při sklonění směrem dozadu budete mít snadný přístup k pracovní ploše, při sklonění směrem dopředu můžete pistoli podepřít na dobu pracovní přestávky.

- Po zapojení do elektrické sítě pistoli zapněte pomocí spínače, což bude signalizováno zeleně svítící LED diodou.
- Na provozní teplotu se topné těleso zahřeje za 5 minut (cca. 200 °C). Potom vložte lepicí tyčinku a opakovaným stisknutím spouště - bez vyvíjení tlaku – ji zasuňte do trubice (topné vložky).
- Z důvodu víceúčelového využití se doporučuje vždy provádět zkušební lepení!
- Za účelem zachycení odkapávajícího lepidla používejte podložku!
- Lepicí tyčinky nejsou hořlavé, nejsou zdraví nebezpečné. Chraňte před působením tepla (např. sluneční záření, topná tělesa), protože jinak by se tyčinky mohly deformovat!
- Po ohřátí lepicí tyčinky (cca. 2 minuty), můžete začít opatrně dávkovat potřebné množství lepidla. Doporučuje se dávkovat pouze takové množství lepidla, které je skutečně nutné. Nadbytečné množství lepidla totiž z pistole odkapává, což způsobuje zbytečnou ztrátu materiálu.
- Během používání nevyvíjejte na spoušť přílišný tlak, protože by se tak mohl zlomit vnitřní mechanismus! Množství dávkovaného lepidla je limitováno rychlostí ohřevu a nezávisí na intenzitě vyvíjeného tlaku.
- Lepené plochy vždy okamžitě přitiskněte k sobě, takto vyčkejte alespoň 15 vteřin. Lepidlo tuhne po uplynutí cca. 1 minuty a ihned je částečně zatížitelné, avšak k vytvoření konečného spoje je zapotřebí delší doba. Lepidlo není nutné roztírat. Plochy s dobrou tepelnou vodivostí (např. kámen, kovy...) je nutné předeheřt.
- Po vypnutí pistole otřete ještě teplý hrot silnější suchou utěrkou a odstraňte zbytky lepidla! Vyhýbejte se horkým částem pistole!
- Po skončení práce pistoli odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky a ještě horkou lepicí pistoli nenechávejte nikdy bez dozoru!
- Pistoli nechte vychladnout vždy přirozeným způsobem!

Spoje budou trvanlivé, lepidlo mírně pružné, bez náchylnosti k lámání, vytváření prasklin. Transparentní a bez obsahu silikonu; vhodné k dalšímu opracování, barvení. Nadbytečné lepidlo snadno odstraníte mírně zahřátou čepelí nože.

Průměr lepicích tyčinek vhodných k používání je 11 mm, typ balíčku, který lze samostatně zakoupit: SMA 067T. (obsah: 10 x 11 mm / 100 mm)

TECHNICKÉ PARAMETRY

Tavná lepicí pistole

napájení.....	230 V ~ / 50 Hz
příkon.....	100 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem	II.
doba ohřevu.....	cca. 5 minut
provozní teplota topné vložky	cca. 200 °C
doba tání.....	cca. 2 minuty
rozměry pistole	19x16x3 cm
délka síťového přívodního kabelu	1,4 m

Lepicí tyčinka

bod měknutí lepicí tyčinky	84 ± 5 °C
bod tání lepicí tyčinky	170 – 190 °C
otevřená doba (tuhnutí)	cca. 30-60 sec / 20 °C
průměr lepicí tyčinky.....	11 mm
max. skladovací teplota lepicí tyčinky	60 °C



SMA 008

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —